

۲۱۱ ۶۷۷.

انگلیسی	دو زبانه
فارسی	

۵۰

داستان کوراء و اخلاقی

همراه فایل صوتی

داستان های کتاب

رضا جلوه

عنوان قراردادی	: افسانه‌های ازوپ. فارسی. برگزیده
عنوان و نام پدیدآور	: ۵۰ داستان کوتاه و اخلاقی/رضا جلوه.
مشخصات نشر	: تهران: جنگل: جاودانه، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری	: ۱۶ص.
شابک	: 978-622-238134-9
وضعیت فهرست‌نویسی	: فیپا
یادداشت	: فارسی - انگلیسی.
عنوان گسترده	: پنجاه داستان کوتاه و اخلاقی.
موضوع	: افسانه‌های ازوپ
موضوع	: Aesop's fables
موضوع	: افسانه‌ها و قصه‌های یونانی -- ترجمه‌شده به فارسی
موضوع	: -- Greece -- Translations into Persian Legends
شناسه افزوده	: جلوه، رضا، ۱۳۶۷ - گردآورنده
شناسه افزوده	: Jelveh, Reza
رده‌بندی کنگر	: PA۳۸۵۷
رده‌بندی دی‌سی	: [۲۴۵۴/۳۹۸]ج
شماره کتابشناختی	: ۶۱۷۳۴۴۱



عنوان کتاب: ۵۰ داستان کوتاه و اخلاقی

گردآوری و تدوین: رضا جلوه

ناشر: انتشارات جنگل

ناظر فنی: رضا خسروان

نوبت و سال چاپ: اول ۱۳۹۹

قطع و تیراژ: رقعی - ۲۰۰۰ نسخه

قیمت: ۳۰,۰۰۰ تومان (به همراه سی‌دی)

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۳۸۱۳۴-۹

تلفن سفارشات چاپ: ۰۶۶۴۹۵۲۷۵ - ۰۲۱

دفتر فروش تهران: ۰۶۶۹۵۵۶۴۳ - ۰۲۱ - ۰۶۶۴۸۶۱۱۵

دفتر فروش اصفهان: ۰۳۱-۳۳۲۰۵۰۵ | دفتر فروش رشت: ۰۱۳-۳۳۲۶۵۱۱۳

www.jangal.com

کلیه حقوق این اثر برای مؤلفان محفوظ است.

فهرست

1	THE WOLF AND THE LAMB	۱ گرگ و بره
2	THE FISHER AND THE LITTLE FISH	۲ ماهیگیر و ماهی کوچک
3	THE CROW AND THE PITCHER	۳ کلاغ و کوزه
4	THE CHICKEN WITH THE GOLDEN EGGS	۴ مرغ تخم طلا
5	THE FOX, THE ROOSTER, AND THE DOG	۵ روباه، خروس و سگ
6	THE WIND AND THE SUN	۶ باد و خورشید
7	THE MISER AND HIS GOLD	۷ خسیس و مالش
8	THE FOX WITHOUT A TAIL	۸ روباه بدون دم
9	BELLING THE CAT	۹ زنگ و گربه
10	THE RABBIT AND THE TURTLE	۱۰ خرگوش و کبک
11	THE OLD MAN AND DEATH	۱۱ پیرمرد و مرگ
12	THE LION IN LOVE	۱۲ شیر عاشق
13	THE BUNDLE OF STICKS	۱۳ یک دسته چوب
14	THE LION, THE FOX, AND THE BEASTS	۱۴ شیر، روباه و حیوانات
15	THE DONKEY'S BRIDLE	۱۵ مغز الاغ
16	THE EAGLE AND THE ARROW	۱۶ عقاب و پیکان
17	THE MILKMAID AND THE PAIL	۱۷ دختر شیر فروش و سطلش
18	THE CAT MARDEN	۱۸ دوشیزه گربه
19	THE HORSE AND THE DONKEY	۱۹ اسب و الاغ
20	THE THIEF AND THE PRISONER	۲۰ شیپورچی اسیر
21	THE FOX AND THE GOAT	۲۱ روباه و بز
22	THE ROOSTER AND THE PEARL	۲۲ خروس و مروارید
23	THE DOG AND THE SHADOW	۲۳ سگ و سایه
24	THE LION'S SHARE	۲۴ سهم شیر
25	THE WOLF AND THE CRANE	۲۵ گرگ و مرغ ماهی خوار

فهرست

26	THE MAN AND THE SERPENT	۲۶ مرد و مار
27	THE FOX AND THE CROW	۲۷ روباه و کلاغ
28	THE SICK LION	۲۸ شیر بیمار
29	THE LION AND THE MOUSE	۲۹ شیر و موش
30	THE RABBITS AND THE FROGS	۳۰ خرگوش‌ها و قورباغه‌ها
31	THE WOLF AND THE KID	۳۱ گرگ و بچه
32	THE WOODMAN AND THE SERPENT	۳۲ جنگه‌بان و مار
33	THE FOX AND THE STORK	۳۳ روباه و کبوتر
34	THE FOX AND THE MASK	۳۴ روباه و ماسک
35	THE CROW AND THE PEACOCK	۳۵ کلاغ و孔雀
36	THE FROG AND THE OX	۳۶ قورباغه و گاو
37	THE DOG AND THE WOLF	۳۷ سگ و گرگ
38	THE FOX AND THE GRAPES	۳۸ روباه و انگور
39	THE HORSE, HUNTER, AND STAG	۳۹ اسب، شکارچی و گوزن
40	THE LION AND THE STATUE	۴۰ شیر و مجسمه
41	THE ANT AND THE GRASSHOPPER	۴۱ مورچه و ملخ
42	THE TREE AND THE KID	۴۲ درخت و بچه
43	THE FOX AND THE CAT	۴۳ روباه و گربه
44	THE WOLF IN THE SHEEP'S CLOTHING	۴۴ گرگ در لباس گوسفند
45	THE SHEPHERD'S BOY	۴۵ پسر چوپان
46	THE MAN AND HIS TWO WIVES	۴۶ مرد و دو همسرش
47	THE NURSE AND THE WOLF	۴۷ پرستار و گرگ
48	THE DONKEY IN THE LION'S SKIN	۴۸ الاغ در پوست شیر
49	THE TWO POTS	۴۹ دو دیگ
50	FOUR COWS AND THE LION	۵۰ چهار گاو و شیر

پیشگفتار

امروزه با پیشرفت سریع علم و فناوری برقراری ارتباط بین جوامع انسانی بدون فراگیری زبان انگلیسی ممکن نیست. یکی از مؤثرترین شیوه‌های یادگیری زبان انگلیسی، خواندن داستان‌هایی است که می‌توانند علاوه بر بُعد آموزشی، بُعد اخلاقی نیز داشته باشند.

در این کتاب داستان کوتاه، تمثیلی و اخلاقی از نویسنده شهیر یونانی، رودادور، شده که با ترجمه فارسی و واژگان ضروری همراه می‌اشند. سبک تمثیلی این داستان‌ها یادآور کلیله و دمنه است و برای ایرانیان جذابیت مفهومی دارد. از امتیازات منحصر به فرد این کتاب، ابله‌رویی داستان‌ها است که به همت گروهی از دانش‌آموختگان ایرانی تهیه و تنظیم شده است تا امکان شنیدن داستان‌ها نیز برای مخاطب فراهم باشد.

اینجانب در این فرصت، از حمایت‌های مالی سرمایه‌گذاران پروژه، بویژه جناب مهندس کیومرث حسن‌پور، حامی به‌قدردانی می‌کنم زیرا این مجموعه بدون یاری ایشان به چاپ انبوه نمی‌رسید. در پایان، از خانم فرزانه حکیمی و آقای رضایی پور و آقای فرهاد وارسته که مسئولیت ویراستاری کتاب را تقبل کردند و نیز دوست عزیز مهندس میلاد رضایی که مسئولیت امور گرافیکی و طراحی جلد را بر عهده داشتند، صمیمانه قدردانی می‌کنم.

رضا جلوه